

An pföff aloa'

Il nostro Don Daniele ha sette parrocchie da seguire: un compito davvero impegnativo! Tutti vogliono avere la loro Messa la domenica e nei giorni di festa, ma - si capisce - una sola persona non può essere in sette posti differenti contemporaneamente. Ci sarebbe bisogno di un aiuto per incontrare le necessità di tutti...

Òll dorf hòt s de sai' kirch ont s hòt de baiber van plòtz as schaug as schellt òlls putzt sai'n ont òlls en rèchte plòtz. Schea'na plea'mbler as gem a ker vòrb en de kirch ont an guatn tschmòch, òlla de dinger schea' gabascht ont rècht puckt, s pulver òlbe vortputzt van penk

ont der dru' rècht keirt. Òll kirch, abia s haus va òll oa'n, hòt noa't van doin kloa'n arbertler ver za schaug aus pesser en de ang va òlla. Ont benn van a sait s hòt de doin braffn baiber as mòchen òlls dös umensist, va de ònder hòt s der pföff, as hòt noat van a hilf za paroatn se abia as der kimmpt en de kirch za song mess ont iberhaupt, hòt er noa't va lait as paroatn u'kennt de kerzn, ont òlls sèll as bart kemmen praucht derbail mess. S sai' lait as plaim glaim en pföff



ont as hëlven en en òlls, s sai' lait as kemmen nia ganua padònt. Der pföff, ober, ist aloa'. Der hòt sim kirchen za gea'n s en no ont nèt òlbe ist er guat. S ist a groasa òrbet de sai' ont benn s hòt groasa

fèstn ist hòt sai' iberòll. Finz en doi binter ist er kemmen gaholven van an òndern pföff va Panait, asou ist er sicher gaben as òll dorf hòt de sai' mess gahopt. Laider, der Pischòft, hòt s en vortganommen de doi hilf ont iaz der inger pföff tuat runt hòt za stea' no en òlla. Der hatt noa't za kemmen gaholven van an pföff as kimmpt gabiss, sistn geat za riven abia en leiste sunta, bou de lait hom se se pfuntn en Auserpèrg ont hom gabòrtn s heiven u' va de mess, ober de ist lai dena nèt u'pfòntk avai s hòt nèt gahòp ber as sogt de preide. De hom a ker petet òlla zòmm, ober òlla sei sai'n hoa'm gòngen a'ne de mess van sunta.

Chiara Pompermaier

Kompatscher e Rossi a Moena



di m.d.

LADINO

L'abinèda é stata voluda da l'Union Autonomista ladina su endrez de l'assessor a la mendranzes de lengaz de la region Beppe Detomas

La riforma dello Statuto di Autonomia può e deve essere un'occasione preziosa anche per valorizzare il ruolo delle minoranze linguistiche, a partire da quella Ladina; questa la comune convinzione espressa martedì 3 maggio dai presidenti delle Province autonome di Trento e Bolzano Ugo Rossi e Arno Kompatscher, nell'incontro pubblico tenutosi a Moena, per iniziativa del gruppo consiliare della Ual-unione autonomista ladina, e introdotto dall'assessore regionale Giuseppe Detomas. Presenti nell'aula magna del polo

scolastico, che ha ospitato l'evento, tutte le principali autorità della valle di Fassa, e anche molti cittadini. "In questo percorso - ha sottolineato Rossi - rientra anche la problematica della distribuzione geografico-amministrativa della minoranza Ladina, e di una sua futura rappresentanza politica in chiave maggiormente unitaria, al di là degli attuali confini provinciali".

I doi president' de la provincies autonomes de Busan e Trent Arno Kompatscher e Ugo Rossi à rejonà instadi a Moena te la sala de la scoles piena de jent del nef Statut de Autonomia e del ruol di ladins. Più avisa è jic' ite te la rejons e la storia de l'Autonomia regionela, i percorsc porté a compiment tel passà e l besen de scriver ite n nef document a la lum dei mudamenc' che é ruè dal

1972 inant, col II Statut de Autonomia, che à caraterizà la doi provincies autonomes. L'abinèda é stata voluda da l'Union Autonomista ladina su endrez de l'assessor a la mendranzes de lengaz de la region Beppe Detomas e l'invit é jit a duc i aministratores de Fascia, ai raprezentanc' de la categories e a la comunanza entria. L president Ugo Rossi à uzà fora l ruol de la region che podessa se fèr più forta e con maores competenzes, con strategies a una anter Trent e Busan ence tel ciamp de la sanità e del soziel. Per chel che verda i ladins, l nef Statut che é dò a vegnir elaborà te la discusions de chisc meisç daite de la Convenzion e de la Consulta, arà debesen dapò de n lurier de mediazion te consei regionel. Nia demò lerga ai ladins de la doi provincies, ma tel davegni se

podessa verjer ence ai ladins de Soramont, dei trei comuns storic de Col Fodom e Ampez, à recordà l president Rossi. Maor prejenza e enciares ence te la sentes istituzionèles ai ladins, à tegnù a sottrisser l president de la jonta provinziela de Suedtirol Arno Kompatscher; l'é temp che i ladins se fae inant con sia ghiranzes te chesta faja de elaborazion, à jontà. Presenta a l'abinèda a Moena ence la presidenta de l'Union Generela di ladins Milva Mussner; a la lum dei lurieres fac da la consulta e da la convenzion, che laora en paralel, é dò a vegnir elaborà n document su la domanes dei ladins de duta la valedes entorn l Sella. Chest document l vegnirà prejentà te na conferenza stampa a la fin del meis de mè.

Hèrtz un sport: bia un baz



Le probabilità di un arresto cardiaco in ambito sportivo sono le più elevate in assoluto e purtroppo la cronaca non smentisce questo dato. Le palestre - e in generale le strutture sportive come le piscine e i campi da calcio - sono stati i primi posti in cui il legislatore ha messo un vero e proprio obbligo sulla dotazione di un defibrillatore semiautomatico.

Hèrta mearar hòartma vo laüt boden àkhint bea alz ummaz, siànka azta vor soi gântzez lem soinsa gest gesunt azpe a visch. Laüt boda stian gerècht in laip, boda soin djung, boda èzzan gerècht un boda machan sport o. Vil vert lestma aft fòldje odar aft internet vo dise laüt boda, àna zo hòara nicht, valln um un stèrm lai in a par minutn: 'z hèrtz fermartze un azta niamat rüaft di sokorse odar heft à a rianimatzióng kàrdio-polmonare vor daz sèll mentsch barta nicht mear soin zo tüana. Azpe esempio mabar kontàrt da traure stòrdja von gekhennate spilar vo palù Paolo Ceccarelli: dar spilar vo lai 22 djar in aprile vo vert iz gestorbet antànto azzar iz gest nà 'z spila a Djènova. "Aneurisma" hatta khòtt dar doktor. Vor imen izta gest nicht zo tüana, vor imen azpe vor vil àndre o. Siànka azta in di stadie, in di sèllnen gântz groaz von stattn azpe in di khlumma-

nartsn von lentla o, kuase hèrta di ambulàntza mage rivan zuar in biane zait, nètt hèrta saitma asò bahemme zo maga rettn 'z lem von an mentsch. A par vert defatti di ambulàntza hatt màngl sinamai zen minutn zo riva. Allora 'z berat gântz bichte zo istruira a par laüt boda arbatn sèmm zo nutza in defibrillator. Ditz iz sichar epapaz bichte umbrómm balda 'z hertz fermartze mochtma soin bo-roátet in biane minutn. In a par piscine vodar statt vo Trìa, azpe esempio, di laüt boda arbatn sèmm hãm gemacht an kurs zo nütza in defibrillator un azpe se vil àndre o. Ma ditz iz nonet genumma: alle mochatn soin guat zo helva balda àkhint bea in aparummaz. Ma mocht khennen gântz biane sachandar ma boda magatn rettn a lem. Vor ditz 'z Roatz Kraütz vodar Zimbar Haochebene, panàndar pitt gekhennate doktùr un espèrtege laüt, hatt hergerichtet an treff - bodase bart haltn an sunnta boda khint, 15 von madjò, in kongrèsszentrum vo Lavrou - zo vorstiana bia un baz: bazta sa iz, bazma mocht no machan, bazta khütt di ledje un bia si iz nà zo bèkhlsa. Berda bill mage machan an kurs, hèrta in sèll tage, zo khàna nutzan an defibrillator. Disa iz sichar a bichtega okasióng zo lirma eppaz gântz bichte vor üs un vor di laüt bobar hãm umminum.

Andrea Zotti